|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република Сербия  Автономна покраїна Войводина  **Покраїнски секретарият за образованє, предписаня,**  **управу и национални меншини – национални заєднїци**  Булевар Михайла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Тел.: +381 21 487 4427, Факс: +38121557074  Psounz@vojvodinа.gov.rs | |
|  | ЧИСЛО: 128-111-107/2023-03-3 | ДАТУМ: 18.10.2023. року |

На основи члена 102. Закона о занятих у автономних покраїнох и єдинкох локалней самоуправи («Службени глашнїк РС» число 21/16, 113/17, 113/17 – други закон, 95/18 и 114/21) и члена  11. Уредби о запровадзованю интерного и явного конкурса за пополньованє роботних местох у автономних покраїнох и єдинкох локалней самоуправи («Службени глашнїк РС», число 95/16 и 12/22), оглашує ше

**ЯВНИ КОНКУРС ЗА ПОПОЛНЬОВАНЄ ОКОНЧОВАТЕЛЬНОГО РОБОТНОГО МЕСТА У ПОКРАЇНСКИМ СЕКРЕТАРИЯТУ ЗА ОБРАЗОВАНЄ, ПРЕДПИСАНЯ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНИ МЕНШИНИ – НАЦИОНАЛНИ ЗАЄДНЇЦИ**

**I Орґан у хторим ше пополнює роботне место:**

Покраїнски секретарият за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци

**II Роботне место хторе ше пополнює: совитнїк – прекладатель за мадярски язик – 1 окончователь, на нєодредзени час**

**Опис роботох:**

Окончує зложени административно-технїчни роботи предкладаня предписаньох, общих актох и другого материялу, хтори вимагаю ширше познаванє проблематики з єдней або вецей обласцох зоз сербского на мадярски язик и наспак; преклада акти яки ше обявює у «Службених новинох АПВ» зоз сербского на мадярски язик; усоглашує термини, стилски виєднячує, лекторує и кориґує преложени материял; окончує зложени роботи симултаного и консекутивного прекладаня на схадзкох Скупштини АПВ, медзинародних конференцийох и реґионалних конференцийох, совитованьох, семинарох у жеми и иножемстве з нагоди дипломатских нащивох у Скупштини и Покраїнскей влади зоз сербского на мадярски язик и наспак; вирабя дньово звити о роботи; архивує готови материяли на прекладательним сайту.

Условия: високе образованє хторе здобуте у обласци дружтвено-гуманистичних, технїчно-технолоґийних, природно-математичних або медицинских наукох на основних академских студийох у обсягу з наменєй 240 ЕСПБ бодами, мастер академских студийох, мастер фаховних студийох, специялистичних академских студийох, специялистичних фаховних студийох, односно на основних студийох цо тирваю найменєй штири роки або специялистичних студийох на факултету, найменєй три роки роботного искуства у фаху, два роки роботного искуства на прекладательних роботох або стаємни судски прекладатель за мадярски язик, основни уровень оспособеносци за роботу на рахункаре, положени державни фахови испит, як и потребни компетенциї за окончованє роботох.

**Общи условия за роботу у орґанох Автономней покраїни Войводини:** же учашнїк явного конкурса полнолїтни державян Републики Сербиї; же ма предписане образованє, же є нє правомоцно осудзовани на безусловну кару гарешта у тирваню найменєй шейсцох мешацох и же му скорей нє преставало роботне одношенє у державним орґану, односно орґану автономней покраїни и єдинки локалней самоуправи, пре чежше потупенє длужносци з роботного одношеня, же виполнює инши условия одредзени зоз законом, другим предписаньом и актом о систематизациї роботних местох.

**III Вибор кандидата ше снує на фаховей оспособеносци, знаню и схопносцох, односно преверйованю общих и окремних функционалних компетенцийох. Виборни поступок ше запровадзує з преверйованьом у писаней форми и усним преверйованьом и розгварку зоз кандидатами**.

У виборним поступку ше будзе преверйовац тоти компетенциї:

1. Общи функционални компетенциї:

- орґанизацию и роботу орґанох автономней покраїни – превери ше прейґ тесту (у писаней форми)

- диґиталну писменосц – превери ше з ришованьом задаткох (практичну роботу на рахункаре)

- дїловну комуникацию – превери ше прейґ тесту (у писаней форми)

**Надпомнуце:**

При преверйованю общей функционалней компетенциї «Диґитална писменосц» конкурсна комисия може принєсц одлуку же би ше при кандидатови, и попри доручених доказох, преверело диґиталну писменосц, кед з увидом до дорученого доказу нє мож у подполносци оценїц чи знанє яке вон ма у тей схопносци на уровню яки нєобходни за окончованє роботох на роботним месце, о чим кандидати буду информовани.

1. Окремни функционални компетенциї

2-а) за обласц роботи:

- Административно-технїчни роботи (1) канцеларийне дїлованє; 2) методи и технїки призберованя податкох пре дальши обробок; 3) технїки евидентованя и ажурованя податкох у релевантних базох податкох; 4) технїки пририхтованя материялу пре дальше указованє и хаснованє – ше превери зоз симулацию у писаней форми.

2-б) за одредзене роботне место:

- плански документи, предписаня и акти з компетенциї и орґанизациї орґанох: Статут Автономней покраїни Войводини, Покраїнска скупштинска одлука о покраїнскей управи, Закон о утвердзованю компетенцийох Автономней покраїни Войводини и

- релевантни предписаня з дїлокругу роботного места: Уредба о канцеларийним дїлованю орґанох державней управи – ше превери зоз єдну симулацию у писаней форми.

Закончуюцу розгварку зоз кандидатом, Конкурсна комисия запровадзує з цильом преценьованя мотивациї кандидата за роботу на роботним месце, можлїве доприношенє на роботи и прилапйованя вредносцох орґанох.

**IV Место роботи:** Нови Сад, Булевар Михайла Пупина 16.  
  
**V Термин за подношенє прияви на явни конкурс:** Термин за подношенє приявох то 15 днї и почина чечиц 20.10.2023. року, а виходзи 03.11.2023. року.   
  
**VI Особа хтора задлужена давац информациї:** Дияна Катона телефон: 021/4874427.

**VII Датум оглашованя:** 19.10.2023. року.

**VIII Aдреса на хтору ше подноши прияву:**Покраїнски секретарият за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци, **з назначеньом «За явни конкурс за пополньованє роботного места совитнїк – прекладатель за мадярски язик -1 окончователь».**

**IX Докази яки ше приклада ґу прияви на явни конкурс:**

1. Подписану прияву з адресу биваня, контакт телефоном, e-mail адресу и подписану вияву у хторей ше учашнїк явного конкурса опредзелює чи сам обезпечи докази о фактох о хторих ше водзи службену евиденцию або то орґан зроби место нього;
2. биоґрафию з наводами о потерашнїм роботним искустве;
3. ориґинал або оверену фотокопию увереня о державянстве;
4. оверену фотокопию особней леґитимациї, односно вивод з електронского читача биометрийней особней леґитимациї;
5. ориґинал або оверену фотокопию увереня МУП-а же кандидат нє осудзовани на безусловну кару гарешту на найменєй шейсц мешаци, нє старше як 6 мешаци по оглашованю явного конкурса;
6. ориґинал або оверену фотокопию дипломи з яку ше потвердзує фахову приготовку;
7. ориґинал або оверену фотокопию доказох о найменєй трох рокох роботного искуства у фаху (потвердзеня, ришеня, контракти и други акти з яких мож утвердзиц на яких роботох, зоз яку фахову приготовку и у яким периодзе здобуте роботне искуство);
8. ориґинал або оверену фотокопию доказох о найменєй двох рокох роботного искуства на прекладательних роботох (потвердзеня, ришеня, контракти и други акти з яких мож утвердзиц у хторим периодзе здобуте искуство на предкладательних роботох) або доказ же є стаємни судски прекладатель за мадярски язик (ришенє о поставеню за стаємного судского предкладателя за мадярски язик);
9. подписану вияву (формулар 3) же кандидатови нє престало роботне одношенє у державним орґану, односно орґану автономней покраїни и єдинки локалней самоуправи, пре чежше потупенє длужносци зоз роботного одношеня;
10. ориґинал або оверену фотокопию доказу о познавяню роботи на рахункаре (важаци сертификат, потвердзенє або други одвитуюци доказ о познаваню роботи на рахункаре);
11. ориґинал або оверену фотокопию увереня о положеним державним фаховим испиту.

**Надпомнуце:**

У поглядзе доказох под шорним числом 10, комисия може принєсц одлуку же би ше при кандидатови, и попри доручених доказох, преверело диґиталну писменосц, кед з увидом до дорученого доказу нє мож у подполносци оценїц чи знанє яке вон ма у тей схопносци на уровню яки нєобходни за окончованє роботох на роботним месце, о чим кандидати буду информовани.

У складзе зоз Законом о занятих у автономних покраїнох и єдинкох локалней самоуправи, пробна робота обовязна за шицки особи хтори нє засновали роботне одношенє у орґану автономней покраїни, єдинки локалней самоуправи, або державним орґану. Пробна робота за роботне одношенє хторе ше снує на нєодредзени час, тирва шейсц мешаци. Службенїк на пробней роботи хтори роботне одношенє засновал на нєодредзени час, поклада державни фахови испит по законченє пробней роботи, у процивним му престава роботне одношенє. Службенїк, хтори у роботним одношеню на нєодредзени час длужен мац положени державни фахови испит. Службенїк хторому пробна робота нє обовязна у складзе зоз законом, и службенїк хтори засновал роботне одношенє на нєодредзени час, а хтори нє ма положени державни фахови испит, поклада державни фахови испит у чаше шейсцох мешацох по снованю роботного одношеня.

Зоз одредбу члена 9. пасус 3. и 4. и 103. Закона о общим управним поступку («Службени глашнїк РС», число 18/16 и 95/18 – автентичне толмаченє) предписане же, медзи иншим, орґани маю обовязку по службеней длужносци, кед тото нєобходне за одлучованє, у складзе зоз законскима терминами, безплатно черац, окончовац увид, обрабяц и обезпечовац особни податки о фактох хтори облапени у службених евиденцийох, окрем кед странка катеґорично вияви же податки обезпечи сама.

Докази яки ше приклада ґу прияви на тот конкурс, а о хторих ше водзи службену евиденцию то уверенє о державянстве, уверенє МУП же кандидат нє осудзовани на безусловну кару гарешту у тирваню найменєй шейсц мешаци, уверенє о положеним державним фаховим испиту, ришенє о поставеню за стаємного судского прекладателя за мадярски язик.

Учашнїк явного конкурса ше може вияшнїц о тим чи орґан по службеней длужносци ма обезпечиц предходно наведзени докази од орґана цо компетентни за водзенє службеней евиденциї чи наведзени доказ обезпечи сам у предписаним термину.

Кед ше учашнїк конкурса опредзелї же би **орґан обезпечел по службеней длужносци** наведзени доказ, вон ше длужен *у прияви на явни конкурс о тим окреме вияшнїц у писаней форми и подписац вияву хтора состойна часц явного конкурса - (формулар 1) Виява о даваню согласносци за хаснованє особних податкох з цильом призберованя податкох о наведзеним доказу*.

Кед ше учашнїк явного конкурса опредзелї же **сам обезпечи наведзени доказ**, длужен ше у *прияви на явни конкурс о тим окреме вияшнїц у писаней форми и подписац вияву хтора состойна часц явного конкурсу - (формулар 2).*

**X Место, дзень и годзина преверйованя оспособеносци, знаня и схопносцох кандидатох у виборним поступку:**  
Зоз кандидатами чийо прияви благочасни, допущени, розумлїви, подполни и ґу хторим приложени шицки потребни докази и хтори виполнюю условия за оглашене роботне место ше окончи преверйованє фаховей оспособеносци, знаня и схопносцох, а насампредз знаня и схопносцох хтори за тото роботне место утвердзени у рамикох окремних функционалних компетенцийох у просторийох Покраїнского секретарияту за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци, Нови Сад, Булевар Михайла Пупина 16. Преверйованє у писаней форми и усне преверйованє ше окончи починаюци од 10.11.2023. року, о чим учашнїки конкурса буду информовани на телефон, на числа телефонох хтори доручели у своїх приявох або прейґ мейла на е-mail адреси.

**Надпомнуца:**  
Нєблагочасни, нєдошлєбодзени, нєрозумлїви або нєподполни прияви и прияви ґу хторим нє приложени шицки потребни докази (як цо то наведзене у тексту явного конкурса) у ориґиналу або фотокопиї хтори оверел компетентни орґан за оверйованє преписох ше одруци зоз Ришеньом Конкурсней комисиї.  
Явни конкурс запровадзує Конкурсна комисия хтору з ришеньом формовал покраїнски секретар.

Тот явни конкурс ше обяви на огласней табли и интернет-презентациї Секретарияту и интернет-презентациї Служби за управянє з людскима ресурсами.

Покраїнски секретар,

Жолт Сакалаш

**ФОРМУЛАР 1**

На основи члена 13. Закона о защити податкох о особи («Службени глашнїк РС», число 97/08, 104/09 – др. закон, 68/12 – одлука УС и 107/12)1, а пре участвованє на явним конкурсу за пополньованє окончовательного роботного места **совитнїк – прекладатель за мадярски язик** уПокраїнским секретарияту за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци, давам тоту

**В И Я В У**

Согласни/Согласна сом же би ше мойо ЄМЧГ, хасновало лєм зоз цильом призберованя податкох хтори ше одноша на **(заокружиц)**:

1. Доказ о державянстве
2. Доказ же кандидат нє осудзовани на безусловну кару гарешту од найменєй шейсц мешаци
3. Уверенє о положеним державним фаховим испиту
4. Ришенє о поставеню за стаємного судского прекладателя за мадярски язик

................................... .........................................................

**(ЄМЧГ давателя вияви) (Мено и презвиско давателя вияви)**

........................................ ........................................................

(место и датум) (подпис давателя вияви)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1 Согласно одредби члена 13. Закона о защити податкох о особи («Службени глашнїк РС», число 97/08, 104/09 – др.закон, 68/12 – одлука УС и 107/12), орґан власци обрабя податки без согласносци особи, кед обробок нєобходни пре окончованє роботох зоз своєй компетенциї хтори одредзени зоз Законом зоз цильом витворйованя интересох националней або явней безпечносци, одбрани жеми, зопераня, пренаходзеня, вишлїдзованя и гонєня за виновни дїла економских, односно финансийних интересох держави, защити здравя и моралу, защити правох и шлєбодох и другого явного интереса, а у других случайох на основи согласносци особи у писаней форми.

**ФОРМУЛАР 2**

На основи члeна 103. пасус 3. Закона о общим управним поступку («Службени глашнїк РС», число 18/16 и 95/18 – автентичне толмаченє)1, а пре участвованє на явним конкурсу за пополньованє окончовательного роботного места **совитнїк – прекладатель за мадярски язик** у Покраїнским секретарияту за образованє, предписаня, управу и национални меншини – национални заєднїци, давам тоту

**В И Я В У**

**Виявюєм же сам/сама за потреби поступку обезпечим** и доручим, по виходзенє термину за подношенє приявох на конкурс, доказ **(заокружиц)**:

1. Доказ о державянстве
2. Доказ же кандидат нє осудзовани на безусловну кару гарешту од найменєй шейсц мешаци
3. Уверенє о положеним державним фаховим испиту
4. Ришенє о поставеню за стаємного судского прекладателя за мадярски язик

................................... .........................................................

**(ЄМЧГ давателя вияви) (Мено и презвиско давателя вияви)**

........................................ ........................................................

(место и датум) (подпис давателя вияви)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1 Согласно одредби члена 103. пасус 3. Закона о общим управним поступку («Службени глашнїк РС», число 18/16 и 95/18 – автентичне толмаченє), у поступку яки ше порушує на вимаганє странки орґан може окончовац увид, обезпечовац и обрабяц особни податки о фактох о яких ше водзи службену евиденцию кед то нєобходне за одлучованє, окрем кед странка окреме вияви же тоти податки обезпечи сама. Кед странка у термину нє поднєше особни податки яки нєобходни за одлучованє орґана, вимаганє за порушованє поступку ше будзе тримац як нєшорове.

**ФОРМУЛАР 3**

Я, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (мено и презвиско кандидата) под виновну и материялну одвичательносцу давам

В И Я В У

же ми нє преставало роботне одношенє у державним орґану, односно орґану автономней покраїни и єдинки локалней самоуправи, пре чежше потупенє длужносци з роботного одношеня, а пре прияву явни конкурс за **совитнїка – прекладателя за мадярски язик** хтори розписал Покраїнски секретарият за образованю, предписанє, управу и национални меншини – национални заєднїци.

........................................ ........................................................

(место и датум) (подпис давателя вияви)